Identificación del contrato

ID del contrato en SECOP	CO1.PCCNTR.4244281
Versión del contrato	1
Estado de contrato	En ejecución
Fecha de generación del estado	3 días de tiempo transcurrido *(22/11/2022 7:27:45 PM(UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*
Número del contrato	Contrato No. 764 de 2022
Objeto del contrato	Prestar por sus propios medios, con plena autonomía técnica y administrativa, los servicios profesionales de traducción oficial de textos de carácter jurídico en el idioma Inglés a Español y viceversa, de acuerdo a las solicitudes presentadas por la Dirección de Asuntos Internacionales del Ministerio de Justicia y del Derecho.
Tipo de Contrato	Prestación de servicios
¿Asociado a otro contrato?	☐Sí ☑No
Duración del contrato	39 Días
Fecha de inicio de contrato	1 día de tiempo transcurrido *(24/11/2022 5:00:00 PM(UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*
Fecha de terminación del contrato	31/12/2022 11:59:00 PM *((UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*
Tiempo adiciones en días	0 días
Liquidación	☑Sí ☐No *
Fecha de inicio de liquidación	1/01/2023 12:00:00 PM *((UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*
Fecha fin de liquidación	30/04/2023 11:59:00 PM *((UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*
Obligaciones Ambientales	☐Sí ☑No *
Obligaciones pos consumo	☐Sí ☑No *
Reversión	☐Sí ☑No *

Información de la Entidad Estatal contratante

MINJUSTICIA

0 Recomendación (es)

Información del Proveedor contratista

AS TRADUCCCIONES

COLOMBIA, Bogotá
Número de documento 900323516

Cuenta bancaria del proveedor

Proveedor	Nombre del banco	Tipo de cuenta	Número de cuenta
AS TRADUCCCIONES SAS	BANCOLOMBIA	Corriente	03263538877

Aprobación del contrato

Aprobador – Proveedor

Aprobado por: *MARIA MERCEDES URICOECHEA TORRES* ***Fecha de aprobación:*** *23/11/2022 9:06:57 AM ((UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*

Aprobador – Entidad Estatal

Aprobado por: *HELEN ORTIZ CARVAJAL* ***Fecha de aprobación:*** *23/11/2022 2:07:37 PM ((UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*

Contrato Firmado: CO1_PCCNTR_4244281_Firmado
Contrato en ejecución:

Documentos Tipo

Documentos Tipo	No	Documentos tipo adoptados por la ANCP-CCE en virtud de la Ley 2022 del 2020

Decreto 248 de 2021

¿Debe cumplir con invertir mínimo el 30%de los recursos del presupuesto destinados a comprar alimentos, cumpliendo con lo establecido en la Ley 2046 de 2020, reglamentada por el Decreto 248 de 2021?	☐Sí ☑No	El decreto 248 de 2021, obliga a las entidades que manejen recursos públicos, a adquirir alimentos comprados a pequeños productores agropecuarios y/o de la Agricultura Campesina, Familiar o Comunitaria locales y sus organizaciones, mínimo el (30%) del presupuesto destinados a la compra de alimentos

Sentencia T-302 de 2017

Contrato asociado a las órdenes impartidas por la Corte Constitucional en la Sentencia T-302 de 2017	☐Sí ☑No	Sentencia que declara el estado de Cosas Inconstitucionales en relación con los derechos de los niños del pueblo Wayúu.

Condiciones ejecución y entrega

Condiciones de entrega:	Como acordado previamente
El contrato puede ser prorrogado	☐Sí ☑No

Configuración financiera - Configuraciones generales

¿Se requieren emisiones de códigos de autorización?	☐Sí ☑No

Configuración financiera - Garantías

¿Solicitud de garantías?	☑Sí ☐No
Garantías por lotes, grupos o	☐Sí ☑No

etapas Cumplimiento ☑Sí ☐No

☑ Cumplimiento del contrato
- ☑% del valor del contrato — 10,00 — Fecha de vigencia (desde): 2 días de tiempo transcurrido *(23/11/2022 12:00:00 PM(UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*
- ☐Valor de la garantía — Fecha de vigencia (hasta): 30/06/2023 11:59:00 PM *((UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*

☑ Calidad del servicio
- ☑% del valor del contrato — 10,00 — Fecha de vigencia (desde): 2 días de tiempo transcurrido *(23/11/2022 12:00:00 PM(UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*
- ☐Valor de la garantía — Fecha de vigencia (hasta): 30/06/2023 11:59:00 PM *((UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*

Responsabilidad civil extra contractual ☐Sí ☑No

Fecha límite para entrega de garantías: 2 días de tiempo transcurrido *(23/11/2022 5:00:00 PM(UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)* Fecha de entrega de garantías: 1 día de tiempo transcurrido *(24/11/2022 5:55:47 PM(UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*

Garantías del proveedor:

Id de la garantía	Justificación	Tipo de garantía	Valor	Emisor	Fecha fin	Estado	
CO1.WRT.10373434	Cumplimiento - Cumplimiento del contrato ⚠	Contrato de seguro	400.000,00 COP	SEGUROS DEL ESTADO SA	30/06/2023 *((UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*	Aprobado	Detalle

Configuración financiera - Pago de anticipos

Definir Plan de Pagos? ☐Sí ☑No

Condiciones de facturación y pago

Forma de pago Abono en cuenta

Plazo de pago de la factura 30 días

Comentarios

Número del Contrato CO1.PCCNTR.4244281
Proveedor AS TRADUCCCIONES SAS
Creado por
Agregado en -
Comentario

Anexos del contrato

	Descripción	Nombre		
☐	20. Documento Ce´dula Representante AS Anexo.pdf	20. Documento Ce´dula Representante AS Anexo.pdf	Descargar	Detalle
☐	21. RUT DIAN AS Anexo.pdf	21. RUT DIAN AS Anexo.pdf	Descargar	Detalle
☐	22. Formato SIIF AS Anexo.pdf	22. Formato SIIF AS Anexo.pdf	Descargar	Detalle
☐	23. Certificado Bancario AS Anexo.pdf	23. Certificado Bancario AS Anexo.pdf	Descargar	Detalle
☐	7. Formato Hoja de Vida Función Pública AS TRADUCCIONES.pdf	7. Formato Hoja de Vida Función Pública AS TRADUCCIONES.pdf	Descargar	Detalle

Dirección de notificaciones

Dirección de notificaciones Calle 53 No. 13 - 27
Ubicación CO-DC-11001 - Bogotá
País COLOMBIA
Departamento Distrito Capital de Bogotá
Municipio Bogotá
Dirección Calle 53 No. 13 - 27
Código postal 57

	Grados (º)	Minutos (')	Segundos (")
Latitud:			
Longitud:			

Municipio de ejecución del contrato

ID	Dirección	Ubicación
1	CALLE 53 13 27	COLOMBIA > Distrito Capital de Bogotá > Bogotá

1 CO1.PCCNTR.4244281

1.1 Incluya el precio como lo indique la Entidad Estatal

Incluya el precio como lo indique la Entidad Estatal
2.000.000,00

Ref. Artículo	Código UNSPSC	Descripción	Cantidad	Unidad	Precio unitario estimado	Precio unitario	Incluya el precio como lo indique la Entidad Estatal
1	82111804	Prestar por sus propios medios, con plena autonomía técnica y administrativa, los servicios profesionales de traducción oficial de textos de carácter jurídico en el idioma Inglés a Español y viceversa, de acuerdo a las solicitudes presentadas por la Dirección de Asuntos Internacionales del Ministerio de Justicia y del Derecho.	1,00	VG	2.000.000,00	2.000.000,00	2.000.000,00

Documentos del contrato

Descripción	Nombre del documento	Detalle
2. Estudios Previos Contrato Servicios Extradiciones F GC 04 34 Rev MZR revisado[45873]21-11-2022.pdf	2. Estudios Previos Contrato Servicios Extradiciones F GC 04 34 Rev MZR revisado[45873]21-11-2022.pdf	(detalle)
2.1. Formato Diligenciado Matriz Riesgos F GC 04 37 ACG Anexo.pdf	2.1. Formato Diligenciado Matriz Riesgos F GC 04 37 ACG Anexo.pdf	(detalle)
4. Certificado Contratista Idoneidad Asuntos Inter Anexo.pdf	4. Certificado Contratista Idoneidad Asuntos Inter Anexo.pdf	(detalle)
8. Certificados Licencia Traductor Oficial AS Anexo.pdf	8. Certificados Licencia Traductor Oficial AS Anexo.pdf	(detalle)

9. Certificados Laborales Experiencia AS Anexo.pdf	9. Certificados Laborales Experiencia AS Anexo.pdf	(detalle)
9.1 Anexo de Experiencia Banco GNB.pdf	9.1 Anexo de Experiencia Banco GNB.pdf	(detalle)
10. Certificado Representacio´n Legal AS Anexo.pdf	10. Certificado Representacio´n Legal AS Anexo.pdf	(detalle)
12. Certificado Pagos Seguridad Social Anexo.pdf	12. Certificado Pagos Seguridad Social Anexo.pdf	(detalle)
15. Consulta certificado de Antecedentes Disciplinarios AS TRAD.pdf	15. Consulta certificado de Antecedentes Disciplinarios AS TRAD.pdf	(detalle)
15. Consulta certificado de Antecedentes Disciplinarios RL.pdf	15. Consulta certificado de Antecedentes Disciplinarios RL.pdf	(detalle)
16. Consulta certificado de antecedentes de Responsabilidad Fiscal AS TRAD.pdf	16. Consulta certificado de antecedentes de Responsabilidad Fiscal AS TRAD.pdf	(detalle)
16. Consulta certificado de antecedentes de Responsabilidad Fiscal RL.pdf	16. Consulta certificado de antecedentes de Responsabilidad Fiscal RL.pdf	(detalle)
17. Consulta certificado de antecedentes judiciales (Polici´a Nacional).pdf	17. Consulta certificado de antecedentes judiciales (Polici´a Nacional).pdf	(detalle)
18. Consulta RNMC RL.pdf	18. Consulta RNMC RL.pdf	(detalle)
26. Declaración Juramentada DE Alimentos AS Anexo.pdf	26. Declaración Juramentada DE Alimentos AS Anexo.pdf	(detalle)
CLAUSULAS CONTRACTUALES Y LINEAMIENTOS GENERALES DEL CONTRATO MIN JUSTICIA PERSONA JURIDICA.pdf	CLAUSULAS CONTRACTUALES Y LINEAMIENTOS GENERALES DEL CONTRATO MIN JUSTICIA PERSONA JURIDICA.pdf	(detalle)

Asignaciones para el seguimiento

Ordenador del Gasto	HELEN ORTIZ CARVAJ	Tipo de documento	Cédula de Ciudadanía	Número de documento	1.032.376.402	Guardar y notificar
Supervisor	NICOLAS MURGUEITIO	Tipo de documento	Cédula de Ciudadanía	Número de documento	81715489	Guardar y notificar

Histórico de asignaciones

Posición	Nombre	Fecha de seguimiento	Cambiado por
Expenditure Approver	HELEN ORTIZ CARVAJAL	2 días de tiempo transcurrido *(23/11/2022 2:07:38 PM(UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*	HELEN ORTIZ CARVAJAL
Supervisor	NICOLAS MURGUEITIO SICARD	2 días de tiempo transcurrido *(23/11/2022 2:07:38 PM(UTC-05:00) Bogotá, Lima, Quito)*	HELEN ORTIZ CARVAJAL

Información presupuestal

Proyecto del Plan Marco para la Implementación del Acuerdo de Paz o asociado al Acuerdo de Paz: ☐Sí ☑No * — Gasto Posconflicto como aquel relacionado con el Plan Marco de Implementación (CONPES 3932) derivado de intervenciones en cumplimiento del Acuerdo.

Destinación del gasto: Funcionamiento

		Valor
Fuente de los recursos:	**Presupuesto General de la Nación - PGN**	2.000.000
	Sistema General de Participaciones - SGP. No Incluye AESGPRI	0
	Sistema General de Regalias - SGR	0
	Recursos Própios (Alcaldías y Gobernaciones)	0
	Recursos de Crédito	0
	Otros Recursos (Especie, Privados, Cooperación, Propios Entidades Autónomas, Asignación Especial SGP para Resguardos Indígenas - AESGPRI)	0
	Total	2.000.000

Entidad Estatal registrada en el SIIF: ☐Sí ☑No

CDP/Vigencias Futuras (Recuerde que es necesario agregar al menos un CDP o una AVF Extraordinaria si es el caso)

	Código	Tipo	Estado	Saldo	Saldo a comprometer	Código unidad/subunidad ejecutora	
☐	54822	CDP	Generado	2.000.000 COP	2.000.000 COP	12-01-01-000	Editar

Saldo de CDP 2.000.000 COP
Saldo de vigencias futuras 0 COP
Saldo total a comprometer 2.000.000 COP
Última consulta a SIIF Exito
Fecha de consulta SIIF 22/11/2022 5:50 PM

Compromiso presupuestal de gastos

	Código compromiso	Tipo	Fecha compromiso	Estado compromiso	Valor compromiso AVF/CDP	Monto por consumir	Monto presupuestal a liberar	Código Posición de Gasto	Consulta Ejecución	
☐	204822	Presupuestal (CDP)	23/11/2022 12:00 AM	Generado	2.000.000 COP	2.000.000 COP	0 COP	A-02-02-02-008-003	SIIF	Detalle Editar

Saldo de compromisos CDP 2.000.000 COP
Saldo de compromisos AVF 0 COP
Saldo total comprometido 2.000.000 COP
Última consulta a SIIF Exito
Fecha de consulta SIIF 25/11/2022 7:46 PM